

MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION

LUCIAN BLAGA UNIVERSITY OF SIBIU

FACULTY OF LETTERS AND ARTS

SYMBOLIST POETRY RHETORIC

SUMMARY

Coordinator:

Prof. Univ. Dr. D.H.C. mult.

VICTOR V. GRECU

PhD:

NICOLETA ALBU

SIBIU

2013

KEYWORDS

Romanian Symbolism, French Symbolism, theoretical contributions, symbolist poetry rhetoric, statistic study, correspondences, musicality, evasion poetry, urban poetry.

SUMMARY

Choosing the symbolist movement as the subject of this study is justified by the fascination that poetry can emanate and the passion implied by decrypting the mysterious atmosphere of the beginnings and historic turning points. At the end of the XIX – Th century French symbolism marks the moment when poetry and art take on a journey that would change them forever.

Essential to this movement is a new attitude. The creator of art must assume it in order to adapt to an ever changing environment and a new type of consciousness. Symbolism adapts the poetic text rhetoric to match this new consciousness preparing it for the future – the leap to modernism.

It is a certain unity in diversity that characterizes this movement, and the purpose of this work is to emphasize the various aspects that defines it in such a manner that at the end one could have a clear image of what is not and, more important, what is symbolism and how it succeeded to change the cultural face of Europe.

The *new artistic code* ensured the rebirth of poetry bringing it closer to the present. The perspective that opens is a double one; on the one hand it honors tradition and on the other hand reaches toward the future. It manifests preoccupation for maintaining a proper balance between signified and significant, without restricting the liberty on any of them. It is a successful mix of the two. Poetry no longer transmits ideas or feelings it creates them.

The traditional means prove to be insufficient for the new way of creating art, and therefore redesigned to better suit its purpose. This is how the basis of the modern poetry comes to life. The fundamental ideas that come to be during symbolism are of the utmost importance due to their innovative character, their viability and fecundity. Poetry and lyrics are now equals, suggestion becomes an aesthetic criterion, free verse is validated, poetry's thematic area of inspiration is enlarged and language becomes autonomous as music is.

In the chapter dedicated to French symbolism we present the premises that formed the basis for this literary movement. We first focused our attention upon Hugo Friedrich's work, entitled *The structure of modern lyrics*, a reference project that follows, typologically, the stylistics of modern poetry after *Fleurs du Mal*. Symbolism in the context of modernism represents the actual result of the intellectual pursuits that start to coagulate since before 1800. Some tendencies present in the last half of the XVIII – The century present theoretical importance for the European evolution of lyrics in the second half of the next century. The works of authors like Jean Jacques Rousseau or Denis Diderot will later be perceived as the origin of numerous attitudes specific to symbolists.

The symbolist school proposes a strategy change, aesthetics is no longer the democratic result of common sense, obsolete by then, but tends towards the particular and the unique. The symbolist ideology is not a fashion result but a response to the spiritual crisis generated by the bourgeois revolutions that took place in Europe beginning with the XIX – Th. century. Historical data can confirm the social atmosphere of that time, and can provide the explanation of most artistic attitudes. The social metamorphosis imposes a certain change in the way poetry is created and in what it stands for. Poets internalize their emotions as a response to a spiritual crisis that cannot be solved otherwise

The year 1885 is usually associated with the debut of symbolism in France, but the first manifestations of symbolist ideas take place 15 years earlier. In 1867, Mallarmé's personal letters prove that the poet, 25 years of age at that time, had already clarified the principles that will guide his whole creation. He considered that his duty, as poet, was to express his interiority in a particular and unique way. In 1870-1871 P. Verlaine writes and promotes *Art poétique*, later, in 1872 Rimbaud writes *The Illuminations*, and in 1875 Mallarmé finishes *Apremidi du un faun*. It is obvious that at the time Moréas publishes his manifesto the symbolist movement was already a part of the cultural landscape of the time.

In French symbolism there are three generations of poets: the first represented by Stéphane Mallarmé, Paul Verlaine, Arthur Rimbaud; the second represented by René Ghil, Jean Moréas, Henri de Régnier, Fancis Vielé- Griffin, Stuart Merrill, Emile Verhaeren, Albert Mockel etc.; and the third by P. Valéry and P. Claudel.

At the beginning the symbolist artist is faced with a limited perspective, caused, among other things, by the technical advance. The poet finds himself trapped in the material nature of things and therefore tries to escape it by aspiring toward the unseen face of reality. Here we can identify the source of the concept of pure poetry. Knowledge is now obtained through intuition. The principle of *imitation* that governed art creation until that time is

replaced by *suggestion*. Music is highly essential to symbolist poetry, due to its unique capacity to express the ineffable. Music has something that poetry aspires to create for itself, its own language. But in order to adopt the attributes of music poetry must abandon all rigidity.

Symbolism had the power to emphasize, in all the cultures that it influenced, individual values, representative for the national character, concentrating them around the fundamental elements of its aesthetic.

In the section dedicated to Romanian symbolism we analyze all the factors (historical, social and literary) that influenced the aesthetic of the movement in our country. As we follow its development, we uncover the portraits of the poets we consider to be representative. We consider their biography to be revealing, offering data about the context in which they created and lived.

In our literature we distinguish four stages of the symbolist movement: the theoretical stage 1880-1889, is dominated by the figure of Alexandru Macedonski; the stage when the new ideas are transformed into works of art 1899-1908, dominated by the figure of Ștefan Petică; the stage of plenitude, dominated by the figures of George Bacovia and Ion Minulescu; and the last stage when the movement becomes literary history.

In the section dedicated to the theoretical creation of symbolist aesthetic we analyze the articles and studies published by the main promoters of the movement. From the criticism point of view we expose the first reactions that belong to the old school of criticism: Mihail Dragomirescu, Ion Trivale, Grabet Ibrăileanu, Eugen Lovinescu, Felix Ardeca; followed by the ones belonging to the new school of criticism: George Călinescu, Ov. S. Crohmălniceanu, I. Pillat, Dumitru Micu, Matei Călinescu, Tudor Vianu. The old school provides us only with fragmentary informations that can only create a scarce image of what symbolism meant in that era. The new school presents us with a systematized set of data most precious to the understanding of the essence of what this movement stands for.

The chapter aiming the rhetoric of Romanian symbolist poetry reflects the way in which the originality and novelty of the symbolist aesthetic materialize in the work of: Al. Macedonski, Șt. Petică, G. Bacovia și Ion Minulescu.

In this chapter we intended to use the pragmatism of statistical means for the benefit of the research. We used statistical analysis to obtain a quantitative parameter useful for identifying the particular construction that gives expressivity to the poetic text. The current

trend in analytical study is to value the specificity of the artistic creation, and it becomes less important referring to precepts or patterns. So we intend to pursue the specific tools of each of the four poets studied.

We start with some considerations about the formal aspect of the study: a clear indication of the material on which the analysis was conducted, strophic structure analysis by the number of lines and some general considerations on the type of versification.

For the phonological aspect, our approach has been focused on “ictusul forte” which is by far the most important prozodic parameter, because he gives structure to the poetic discourse, marks the limits of verse, makes the rhyme perceptible and creates conditions for the text strophic organization. Indeed, we owe to the “ictusul forte” the ability to write correct under dictation poetry without deceiving us on the border between the lines, even when they are white¹.

We quantified the words at the end of verses by number and frequency. For each of the poets reviewed, are shown in tables the first approx. one hundred most frequent words as they appear in the “ictusul forte” position.

Statistical analysis of the rates of various types of rhyme, depending on the position of strophe, pursues these types of combinations: aaa, aabb, abba, abab, aaxx, axxa, axax, free. Free was used where there is no rhyme relationship in the series of analyzed lyrics. For each line we analyzed the relation of rhyme within seven consecutive verses, three before, three after the analyzed verse. The data are tabulated and presented as a percentage for each author.

The rhymes found were classified by the depth. We presented the result in graphical form as number of lines for which rhyme has a depth of 2, 3, 4, 5 or more than 5 letters. The starting point in the decision to pursue this parameter was rhyme classification method presented by Mihai Dinu in *Ritm și rimă în poezia românească*².

We describe below the procedure by which we achieve the lexical analysis of the material.

Identification of the total number of words and the number of different words has been done using specialized software on the electronic version of the text regardless of signs and spelling, when using hyphen we counted the both forms united by it. Words that appear in the title of poems are not included in the analysis. The sorted database, containing the form of words and their frequency in text, was checked manually and each item brought to the

¹ Mihai Dinu, *Schimbări de paradigmă în abordarea structurii versului clasic românesc*, în *Studii și cercetări lingvistice*, București, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan - Al. Rosetti” al Academiei Române, 2/2006, p. 245.

² Mihai Dinu, *Rim și rimă în poezia românească*, op. Cit. p. 232-255

dictionary form, respectively, the nouns to the nominative, singular, rigid, adjectives and adverbs to the masculine singular, verbs to the infinitive form, etc. For this step we have reported to the explanatory dictionaries published by the Iorgu Iordan Linguistic Institute.

The amount of vocabulary, so identified, reported the total number of words to find frequency index for the respective author. We present a list of the top ten forms as they appear in the text and the first approx. hundred positions by frequency of occurrence in the amount of vocabulary (dictionary form of words used).

We analyzed Zipf's law distribution of values by following the distribution of word frequency based on the rank in the frequency table. Charts are compared in order to capture the differences.

The grammatical aspect is being developed through the considerations relating to the particular preference for a specific morphological part. Based on the original text we specified for each word, the corresponding morphological part. We isolate the full meaning words eg. noun, verb, adjective, adverb and track the following parameters:

noun/verb/adjective/adverb,
amount of vocabulary no
the full meaning words no
noun no
adjective no
noun no
verb no
verb no
adverb no

To get the image of the texts stylistic value we isolate from the amount of vocabulary the first approx. hundred nouns in descending order of frequency. We present similarly, the first approx. a hundred adjectives and verbs. In the case of verbs we present additional the first fifty forms as they appear in the text.

From the information collated, as has been described above, we highlight specific benchmarks of the atmosphere and the themes of the poetic work. These markers are fundamental pillars of that work.

We analyze the share of terms associated with key symbolist universe markers: chromatic, acoustic, urban aso. These data are centralized in spreadsheet.

The end of the paper focuses on the main constants that define the symbolist poetry rhetoric: correspondence, musicality, free verse, symbolist evasion and urban poetry.

The symbolist poetry rhetoric is the recipe for success of a technique that made possible the evolution of both poetic image, through the various availabilities of suggestion and symbolization, and the formal vocabulary regeneration restoring the suppleness of the poetic verse.

Finally we focus our attention upon the main coordinates that define *symbolist poetry rhetoric*: correspondences, musicality, free verse, evasion poetry and urban poetry. Symbolist poetry rhetoric is a successful formula that made possible a double evolution, first at the level of poetic image through probing all suggestive and symbolic availabilities, and second on the formal level by regenerating poetic vocabulary and gaining verse mobility.

Correspondences become a part of the symbolist aesthetic both from theoretical and creative point of view. The symbolist poet is, first of all, the creator of atmosphere, things are not described, but suggested, felt. The shapes of the universe derive from the connection that is made between sounds, perfumes, colors. The impressions that are created in this way represent the perceptive unity of the object of poetry perceived in its sensorial dimensionality.

Music is essential to the symbolist movement, because symbolist aesthetic wanted to transpose music into text as an expression of the ineffable. Closely related to musicality is the problem concerning the use of free verse. This concept was adopted only at theoretical level by the symbolist poets but highly used by the moderns.

Evasion poetry is the artistic transposition of the incapacity to adapt of the young intellectuals from the second part of the XIX century. Their inability to adapt to the political and social reality is caused by their moral structure characterized by sensibility and the wish to achieve great goals, all ruined by the corrupt environment. Symbolist poets have an hostile attitude towards all that represent the present and the tendency for evasion dominates their poetry.

The new scenery in poetry is the urban space. For the French poets the town represents more a state of mind than a reality per se. The urban space is a spectacle of the dissolution of human beings; social injustice, disease, death are omnipresent. Paris has a magnetic power attracting all creative energies of the moment. Its cultural ferment goes a long way, Macedonski for instance wrote *Rondelurile Senei* under the powerful impression that Paris had on him. His poems convey the Parisian atmosphere, characterized by a highly conceptualized dimension. Returning to Bucharest he writes *Noaptea de Noiembrie* (*November Night*) a poetry that has both perspective and depth. The city is the place where ignorance and bad taste are common; luxury is ill combined with the lack of culture; and poverty with disease. Describing the interiors betray the real depth of the social drama.

BIBLIOGRAFIE

I. OPERELE AUTORILOR

1. BACOVIA, George, *Poezii*, București, Editura Minerva, 1980.
2. BACOVIA, George, *Versuri și proză*, București, Editura Albatros, 1985.
3. BAUDELAIRE, Charles, *Les fleurs du mal/Florile răului*, Ediție alcătuită de Geo Dumitrescu, Introducere și cronologie de Vladimir Streinu, Desene de Charles Baudelaire, București, Editura pentru Literatură Universală, 1968.
4. EMINESCU, M., *Opere, vol. I, Poezii tipărite în timpul vieții*, București, Fundația Regală pentru Literatură și Artă, 1939.
5. MACEDONSKI Alexandru, *Opere, vol. IV*, Ediție critică și studiu introductiv, note și variante de Tudor Vianu, București, Fundația pentru literatură și artă, 1946.
6. MACEDONSKI, Alexandru, *Excelsior*, Selecție și prefață de Mihai Zamfir, București, Editura Curtea Veche, 2011.
7. MACEDONSKI, Alexandru, *Versuri*, Postfață, tabel cronologic și referințe critice de Aureliu Goci, București, Editura 100+1 Gramar, 1997.
8. MACEDONSKI, Alexandru, *Poezii*, Cluj Napoca, Editura Dacia, 1981.
9. MACEDONSKI, Alexandru, *Poezii*, Ediție îngrijită de Elisabeta Brâncuș și Adrian Marino, Repere istorico-literare alcătuite de Fănuș Băileșteanu, Editura Minerva, 1979.
10. MINULESCU, Ion, *Opere, Vol. IV*, București, Editura Minerva, 1983.
11. MINULESCU, Ion, *Opere. Poezii*, Galați, Editura Porto-Franco, 1995.
12. MINULESCU, Ion, *Versuri și proză*, București, Editura Eminescu, 1986.
13. MINULESCU, Ion, *Versuri*, Antologie, postfață și bibliografie de Gabriela Omăt, București, Editura Minerva, 1977.
14. MINULESCU, Ion, *Versuri*, Ediție îngrijită și prefață de Matei Călinescu, București, Editura pentru Literatură, 1964.
15. MINULESCU, *Versuri*, Ediție îngrijită , postfață cronologie și crestomație critică de Simion Mioc, Timișoara, Editura Facla, 1985.
16. PETICĂ Ștefan, *Opere*, București, Editura fundația pentru literatură Carol II, Ediție îngrijită de N. Davidescu, 1988.

17. PETICĂ, Ștefan, *Fecioara în alb*, Tipografia Lucrătorilor asociați Marinescu și Șerban, București, 1902.
18. PETICĂ, Ștefan, *Opere*, București, Fundația pentru Literatură și Artă „Regele Carol II”, 1938.
19. PETICĂ, Ștefan, *Ruinele Viselor*, Iași, Editura Do-minoR, 2002.
20. PETICĂ, Ștefan, *Scrieri I*, Ediție îngrijită, studiu introductiv, note, comentarii și variante de Eufrosina Molcuț, București, Scriitori Români, Editura Minerva, 1970.
21. PETICĂ, Ștefan, *Scrieri, Vol. II*, Ediție și studiu introductiv de Eufrosina Molcuț, București, Editura Minerva, 1974.
22. RIMBAUD, Arthur, *Opere*, Traducere de Mihail Nemeș, Prefață de Livius Ciocârlie, Editura Polirom, Iași, 2003.
23. VALÉRY, Paul, *Œuvres, Vol I*, Bibliothèque de la Pléiade, Éditions Gallimard, 1960.
24. *** *Poezia simbolistă românească: antologie*, Cuvânt înainte și ediție îngrijită de Marin Beșteliu, Craiova, Editura Scrisul Românesc, 2004.
25. *** *Antologia poeziei franceze de la Rimbaud până azi*, Vol. I, Ediție întocmită de Ion Caraion și Ov. S. Crohmălnișteanu, București Editura Minerva, 1974.
26. *** *Antologia poeziei franceze de la Rimbaud până azi*, Vol. III, Ediție îngrijită de Ion Caraion și Ovid Crohmălnișteanu, București, Editura Minerva, 1976.
27. *** *Versuri alese, Antologie de poezie simbolistă românească*, Cuvânt înainte de Nicolae Crețu, Iași, Editura Sedcom Libris, 2004

II. BIBLIOGRAFIE TEORETICĂ ȘI CRITICĂ

1. ADERCA, Felix, *Mic tratat de estetică sau Lumea văzută estetic*, Editura Aius, Craiova, 2012
2. AMARU, Bogdan, *Capșa, cafea cu genii și tutun*, în *Vremea*, Aprilie, 1935.
3. ANDRIESCU, Al., *Stil și limbaj*, Iași, Editura Junimea, 1977.
4. ANGHELESCU, Mircea, *Scritori și curente*, București, Editura Eminescu, 1982.
5. ARGHEZI, Tudor, *Capșa și capșismul*, în *Lumea, Bazar săptămânal*, nr. 21, 25 februarie/1925.
6. BARILLI, Renato, *Poetică și retorică*, Traducere de Niculina Benguș, Prefață și note Vasile Florescu, București, Editura Univers, 1975.
7. BÂRNA, Vlaicu, *Între Capșa și Corso*, Editura Albatros, București, 1998.
8. BENIUC, Mihai, *Scrieri, 6, Poeți și prozatori*, București Editura Minerva, 1975.
9. BENVENISTE, Emile, *Probleme de lingvistică generală*, Vol. I, București, Editura Universitas, 2000.
10. BOTE, Lidia, *Prefață la Antologia poeziei simboliste românești*, București, Editura pentru Literatură, 1968.
11. BOTE, Lidia, *Simbolismul românesc*, București, Editura pentru Literatură, 1966.
12. BRAGA, Corin, *10 studii de arhetipologie*, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 2007.
13. BRAGA, Mircea, *Istoria literară ca pretext*, Cluj Napoca, Editura Dacia, 1982.
14. BULGĂR, Gheorghe, *Momentul Eminescu în evoluția limbii române literare*, București, Editura Minerva, 1971.
15. BULGĂR, Gheorghe, *Studii de stilistică și limbă literară*, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1968.
16. BURGOS, Jean, *Pentru o poetică a imaginarului*, București, Editura Univers, 1988.
17. BURNHAM, Daniel Hudson, *City planning - Illinois Chicago*, Chicago, Lakeside Press, 1909.
18. CARAGIALE, I. L., *Clasic în Moftul român în florentin Popescu, O istorie anecdotică a literaturii române*, București, Editura Saeculum I.O. în colaborare cu Editura Vestala, 1995.
19. CĂLINESCU, G., *Universul poeziei*, București, Editura Minerva, 1971.

20. CĂLINESCU, George, *Istoria literaturii române de la origini până în prezent*, Ediția a II-a, Revizuită și Adăugită, Ediție și prefață de Al. Piru, București, Editura Minerva, 1982.
21. CĂLINESCU, Matei, *Cinci fețe ale modernității, Modernism, Avangardă, Decadență, Kitsch, Postmodernism*, Traducere de Tatiana Pătrulescu și Radu Țurcanu, Postfață de Mircea Martin, București, Editura Univers, 1995.
22. CĂLINESCU, Matei, *Ion Minulescu poetul sau Resursele umorului liric*, în Ion Minulescu, *Versuri*, București, Editura pentru Literatură, 1964.
23. CHABUT, Marie-Hélène, *Denis Diderot extravagance et génialité*, Amsterdam, Éditeur Rodopi, 1998.
24. CIOCULESCU, Șerban, *Aspecte literare contemporane. 1932-1947*, București, Editura Minerva, 1972.
25. CIOCULESCU, Șerban, *Itinerar critic*, Vol. III, București, Editura Eminescu, 1979.
26. CIOCULESCU, Șerban, STREINU, VI., VIANU, T., *Istoria literaturii române moderne*, București, Editura Științifică, 1971.
27. CIOPRAGA, Constantin, *Literatura română între 1900 și 1918*, Iași, Editura Junimea, 1970.
28. CIOPRAGA, Constantin, *Personalitatea literaturii române*, Iași, Editura Institutului European, 1997.
29. CONSTANTINESCU, Doina, *Limba și poezie în orizonturile coșeriene*, în *Cercetări de limbă și literatură*, tom XXXI, Oradea, Editura Imprimeriei de vest, 2000.
30. CONSTANTINESCU, Pompiliu, *Poeți români moderni*, București, Editura Minerva, 1974.
31. CORNIȚĂ, Georgeta, *Manual de stilistică*, Baia Mare, Editura Umbria, 1995.
32. COȘERIU, Eugeniu, *Introducere în lingvistică*, Cluj, Editura Echinox, 1995.
33. COȘERIU, Eugeniu, *Leții de lingvistică generală*, Chișinău, Editura Arc, 2000.
34. COTEANU, Ion, *Stilistica funcțională a limbii române*, Vol. I, II, București, Editura Academiei, 1973.
35. COTEANU, Ion, *Considerații asupra structurii stilistice a limbii*. în *Probleme de stilistică generală*, Vol. IV, București, Editura Academiei, 1962.
36. COTEANU, Ion, *Probleme de lingvistică generală*, Vol. IV, București, Editura Academiei, 1962.

37. CRĂCIUN Gheorghe, *Aisbergul poeziei moderne*, Cu *Argumental* autorului și Postfață de Mircea Martin, Pitești/București/ Brașov/ Cluj Napoca, Editura Paralela 45, 2002.
38. CRĂCIUN, Gheorghe (coordonator), *Istoria didactică a literaturii române*, Brașov / Oradea, Editura Magister, 1997.
39. CRESPELLE, Jean-Paul, *Viața în Montparnasse în timpul mării epoci 1905-1930*, Traducere și note de Paul Emanuel, Prefață Raoul Șorban, București, Editura Meridiane, 1980.
40. CROCE, Benedetto, *Estetica privită ca știință a expresiei și lingvistică generală, Teorie și istorie*, Traducere Dumitru Trancă, Studiu introductiv Nina Façon, București, Editura Univers, 1971.
41. CRUTZESCU, Gheorghe, *Podul Mogoșoaiei*, București, Editura Meridiane, 1986.
42. DAVIDESCU, Nicolae, *Aspecte și direcții literare*, Ediție de Margareta Feraru, București, Editura Minerva, 1975.
43. DĂNCIULESCU, Sina, *Poetica minulesciană*, Craiova, Editura Scrisul Românesc, 1986.
44. DE MICHELI, Mario, *Avangarda artistică a secolului XX*, traducere de Ilie Constantin, București, Editura Meridiane, 1968.
45. DENSUSIANU, Ovid, *Opere*, III, Ediție critică și comentarii de Valeriu Rusu, *Limba română în secolul al XVIII-lea. Evoluția estetică a limbii române*, București, Editura Minerva, 1977.
46. DENSUSIANU, Ovid, *Opere*, Vol. IV, Ediție îngrijită de B. Cazacu, Ioan Șerb, Florica Șerb, București, Editura Minerva, 1981.
47. DENSUȘIANU, Ovid, *Puriștii noștri în artă, Viața nouă*, Vol I, 1905.
48. DENSUȘIANU, Ovid, *Scrieri alese*, Vol I, *Teorie și estetică literară, Pagini de jurnal*, București, Editura Grai și Suflet – Cultura Națională, 1998.
49. DENSUȘIANU, Ovid, *Manifeste literare, Poezie , Proză, Dramaturgie*, Ediție îngrijită de Lucian Pricop, Editura Coresi, București, 2003.
50. DIACONESCU, Paula, *Epitetul în poezia română modernă (I)*, în *Studii și cercetări lingvistice*, XXIII, 1972, nr. 2.
51. DIACONESCU, Paula, *Epitetul în poezia română modernă (II)*, în *Studii și cercetări lingvistice*, XXIII, 1972, nr. 3.
52. DIDEROT, Denis, *Salons*, Tome II, Paris, Éditeur Chez J. L. J. Brière, 1821.

53. DIMITRIU, Daniel, *Bacovia*, Ediția a II-a, revizuită și adăugită, Iași, Editura Timpul, 2002.
54. DIMITRIU, Daniel, *Introducere în opera lui Ion Minulescu*, București, Editura MINERVA, 1984.
55. DINU, Mihai, *Ritm și rimă în poezia românească*, București, Editura Cartea Românească, 1986.
56. DINU, Mihai, *Personalitatea limbii române – fizionomia vocabularului*, București, Editura Cartea Românească, 1990.
57. DOLINESCU, Margareta, *Parnasianismul*, București, Editura Univers, 1979.
58. DRÂMBA, Ovidiu, *Istoria Literaturii universale*, Vol. III, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1971.
59. DU MARSAIS, *Despre tropi*, Traducere, studiu introductiv și aparat critic de Maria Carpov, București, Editura Univers, 1981.
60. DUMITRIU, A., *Istoria logicii*, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1969.
61. DUMITRU, Micu, *Modernismul românesc*, Vol. I *De la Macedonski la Bacovia*, București, Editura Minerva, 1986.
62. DURAND, G., *Aventurile imaginii. Imaginația simbolică. Imaginarul*, București, Editura Nemira, 1999.
63. FAGUET, Emilet, *Arta de a citi*, București, Editura Albatros, 1974.
64. FANACHE, V, *Bacovia. Ruptura de utopia romantică*, Cluj, Editura Dacia, 1994.
65. FLEMING, William, *Arte și idei*, V. I, II, Traducere de Florin Ionescu, București, Editura Meridiane, 1983.
66. FONTANIER, Pierre, *Figurile limbajului*, București, Editura Univers, 1977.
67. FREUD, Sigmund, *Scrieri despre literatură și artă*, Traducere și note de Vasile Dem. Zamfirescu, Prefață de Romul Munteanu, București, Editura Univers, 1980.
68. FRIEDRICH, Hugo, *Structura liricii moderne*, ediția a II-a, traducere de Dieter Fuhrmann, București, Editura Univers, 1998.
69. FUNDOIANU, B., *Imagini și cărți*, București, Editura Minerva, 1980.
70. GALACTION, G., *Opinii literare*, Ediție de Gheorghe Cunesco, București, Editura Minerva, 1979.
71. GALDI, L., *Introducere în stilistica literară a limbii române*, București, Editura Minerva, 1976.
72. GAUBERT, Ernest, *Une explication nouvelle du sonnet des voyelles d'Arthur Rimbauld*, *Mercure de France*, 1904/11.

73. GHEȚIE Ion, *Introducere în studiul limbii române literare*, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1982.
74. GIURESCU, C .Constantin, *Istoria Bucureștilor*, Ed. Sport-Turism, București, 1979.
75. GOCI, Aureliu, *Geneza și structura poeziei românești în secolul XX*, București, Editura 100+1 Gramar, 2001.
76. GRAUR, Al., WALD, L., *Scurtă istorie a lingvisticii*, Ediția a II-a revăzută și adăugită, București, Editura Științifică, 1965.
77. GRAUR, Alexandru, *Studii de lingvistică generală*, București, Editura Academiei, 1960.
78. GRECU, V. Victor, *Cercetări de limbă și literatură*, Oradea, Editura Imprimeriei de Vest, 2000.
79. GRECU, V. Victor, *Lingvistică generală și comparată*, Ediția a II-a revăzută și argumentată, Vol. I, Sibiu, Editura Alma Mater, 2002.
80. GRECU, V. Victor, *Prolegomene de stilistică*, Sibiu, Editura Alma Mater, 2006.
81. GRIGORESCU –BACOVIA, Agata, *De vorbă cu Bacovia în George Bacovia, Plumb*, București-Chișinău, Editura Litera Internațional, 2001.
82. GRIGORESCU-BACOVIA, Agatha, *Poezie sau destin*, București, Editura Eminescu, 1971.
83. GRIGURCU, Gh., *Bacovia – un antisentimental*, București, Editura Albatros, 1974.
84. GRUPUL μ, *Retorică generală*, traducere și note Antonia Constantinescu și Ileana Littera, București, Editura Univers, 1974.
85. GULER, Gheorghe, *Retorică și adevăr*, București, Editura Gerom–Design, 1994.
86. GUY, Michaud, *Message poétique du symbolisme*, Vol. II, Paris, Nizet, 1947.
87. HANGIU, I., *Reviste și curente literare în evoluția literaturii române*, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1978.
88. HANKINS, Thomas L. and SILVERMAN, Robert J., *Instruments and the Imagination*, New Jersey, Princeton University Press, 1995.
89. IBRĂILEANU, Garabet, *Pagini alese*, vol. II, București, Editura pentru literatură și artă, 1957.
90. IBRĂILEANU, Garabet, *Note și impresii în Viața românească*, Iași, 1920.
91. ILIESCU, Adriana, *Poezia simbolistă românească*, București, Editura Minerva, 1985.

92. INDRIEȘ Alexandra, *Alternative bacoviene*, București, Editura Minerva, 1984.
93. INDRIEȘ, Elena, *Dimensiuni ale poeziei române moderne*, București, Editura Minerva, 1989.
94. IORDAN, Iorgu, *Lingvistică romanică. Evoluție. Curente. Metode*, București, Editura Academiei, 1962.
95. IORDAN, Iorgu, *Stilistica limbii române*, Ediție definitivă, București, Editura Științifică, 1975.
96. IORGA, Nicolae, *Istoria literaturii românești contemporane*, Volumul II *În căutarea fondului*, Ediție de Rodica Rotaru, București, Editura Minerva, 1985.
97. IORGA, Nicolae, *Studii literare* Vol. I, Ediție îngrijită și studiu introductiv de Barbu Theodorescu, București, Editura Tineretului, 1969.
98. IRIMIA, Dumitru, *Introducere în stilistică*, Iași, Editura Polirom, 1999.
99. IRIMIA, Dumitru, *Structura stilistică a limbii române*, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1978.
100. JAKOBSON, Roman, *Lingvistică și poetică. Aprecieri retrospective și considerații de perspectivă*, Culegere de articole, București, Editura Științifică, 1964.
101. JAKOBSON, Roman, *Probleme de stilistică*, București, Editura Științifică, 1964.
102. KARNABATT, D., *Destinul lui Macedonski*, în *Vremea*, , 507, 3 octombrie, 1937.
103. LADISLAU, Galdi, *Introducere în stilistica literară a limbii române*, București, Editura Minerva, 1976.
104. LAWER, James R., *Rimbaud's theatre of the self*, Harvard University Press, 1991.
105. LEFTER, Ion Bogdan, *Bacovia – un model al tranziției*, Pitești, Editura Paralela 45, 2001.
106. LOVINESCU, Eugen, *Critice*, Vol. I, Ediție îngrijită și prefață de Eugen Simion, tabel cronologic G. Gheorghiuță, București, Editura Minerva, 1979.
107. LOVINESCU, Eugen, *Istoria literaturii române contemporane*, Vol. I, București, Editura Minerva, 1973.
108. LOVINESCU, Eugen, *Istoria literaturii române contemporane*, Vol. II, București, Editura Ancora, S. Benvenisti & Co, 1926.

109. LOVINESCU, Eugen, *Istoria literaturii române contemporane*, Vol. III, *Evoluția poeziei lirice*, București, Editura Ancora , S. Benvenisti & Co, 1927.
110. LOVINESCU, Eugen, *Scrieri*, Vol. I, *Critice*, Ediție și studiu introductiv de Eugen Simion, București, Editura pentru Literatură, 1969.
111. MACEDONSKI Alexandru, *Cronica*, în *Literatorul*, București, Anul I, Nr. 1, 20 ianuarie 1880.
112. MACEDONSKI Alexandru, *Decadentismul în Carmen*, nr. 2, 1902.
113. MACEDONSKI Alexandru, *Simbolismul*, în *Țara*, III, 625, 2 iulie 1895.
114. MACEDONSKI, Al. *Evoluțiunea limbii române în Forța morală*, nr.3/1901.
115. MACEDONSKI, Alexandru *Arta versurilor în Literatorul*, nr. 3,6,12/1980; nr.3,4/1881;nr. 7/1882.
116. MACEDONSKI, Alexandru, *Despre logica poeziei în Literatorul*,Anul I, București, nr. 21,23 iulie 1880.
117. MACEDONSKI, Alexandru, *Poezia viitorului*, București, *Literatorul*, Anul XII, nr. 2, 2 februarie1892.
118. MACEDONSKI Alexandru, *În pragul secolului în Opere*, Vol. IV, Ediție și prefață de Tudor Vianu, București, Editura Fundației Regale pentru Literatură și Artă, 1967.
119. MACEDONSKI, Alexandru *Cuvinte critice în Liga ortodoxă, Supliment Literar*, An I, Nr. 6, 10 noiembrie 1896.
120. MAGHERU, Paul, *Spațiul stilistic*, Reșița, Editura Modus P. H., 1998.
121. MANCAȘ, Mihaela, *Limbajul artistic românesc în secolul XX (1900-1950)*, București, Editura Științifică, 1991.
122. MANCAȘ, Mihaela, *Limbajul artistic românesc. Sec. al XIX-lea*, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1983.
123. MANOLESCU, Nicolae, *Istoria critică a literaturii române. 5 secole de literatură*, Pitești, Editura Paralela 45, 2008.
124. MANU, Emil, *Ion Minulescu și conștiința simbolismului românesc*, București, Editura Minerva, 1981.
125. MARCUS, Solomon, *Poetica matematică*, București, Editura Academiei RSR, 1970.
126. MARINO, Adrian, *Viața lui Alexandru Macedonski*, București, Editura pentru literatură, 1966.

127. MARTINET, A., *Elemente de lingvistică generală*, Traducere și adaptare de Paul Miclău, București, Editura Academiei, 1970.
128. MAZILU, Teodor, *Ipocrizia disperării*, București, Editura Albatros, 2002.
129. MICHAUD, Guy *Message poetique du symbolisme*, Paris, Nizet, 1961.
130. MICLĂU, Paul, *Semiotica lingvistică*, Timișoara, Editura Facla, 1977.
131. MICU, Dumitru, *Istoria literaturii române (1900-1918)*, Vol. II, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1965.
132. MINULESCU, Ion, *Nu sunt ce par a fi...*, apărut în *Revista Fundațiilor Regale*, anul VIII, nr. 10, 1 octombrie 1941, p. 70 reprodus în *Mărturisiri literare*, București, Editura Minerva, 1971.
133. MIOC, Simion, *Structuri literare*, Timișoara, Editura Facla, 1981.
134. MOLCUȚ, Zina, *Simbolismul european*, I-II, București, Editura Albatros, 1983.
135. MUNTEANU, Romul, *Permanențe ale poeziei românești*, București, Editura Casa Editorială Odeon, 1996.
136. MUNTEANU, Ștefan, *Limba română artistică*, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1981.
137. MUNTEANU, Ștefan, *Lingvistică și stilistică*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2005.
138. MUNTEANU, Ștefan, *Stil și expresivitate poetică*, București, Editura Științifică, 1970.
139. NEAGU, Rădulescu, *Turnu Babel*, Ediția a IV-a, București, Cugetarea - Georgescu Delafras, 1942.
140. NEGOIȚESCU, I., *Istoria literaturii române*, București, Editura Minerva, 1991.
141. NEGOIȚESCU, I., *Istoria literaturii române*, București, Editura Minerva, 1991.
142. NEGOIȚESCU, I., *Analize și Sinteze*, București, Editura Albatros, 1976.
143. NEGRU, Radu, *Prelegeri de estetică. Stilul*, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1968.
144. MANOLESCU, Nicolae, *Metamorfozele poeziei*, București, Editura pentru Literatură, 1968.
145. NIETZCHE, Friedrich, *Cazul Wagner, Nietzsche contra Wagner*, Traducere din limba germană și prefață de Alexandru Leahu, București, Editura Muzicală, 1983.

146. OANCEA, Ileana, *Istoria Stilisticii românești*, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1988.
147. OANCEA, Ileana, *Semiostilistica*, Timișoara, Editura Excelsior, 1998.
148. PARIZESCU, Vasile, *Viața ca o pasiune*, București, Editura Monitorului Oficial, 2008.
149. PETICĂ, Ștefan, *Arta națională*, în *Scrieri*, II, București, Editura Minerva, 1974.
150. PETITFILS, Pierre, *Rimbaud*, in english by Alan Sheridan, University of Virginia Press, 1987.
151. PETROVEANU, Mihail, *George Bacovia*, București, Editura pentru Literatură, 1969.
152. PIRU, Al., *Istoria literaturii române de la început până azi*, București, Editura Univers, 1981.
153. POMPILIU Constatinescu, *Scrieri*, Vol I, Ediție îngrijită de Constanța Constantinescu, Prefață de Victor Felea, București, Editura pentru literatură, 1967.
154. POP, Ion, *Avangarda în literatura română*, București, Editura Minerva, 1990.
155. POPA, N.I., *Studii de literatură comparată*, Iași, Editura Junimea, 1981.
156. POTRA, George, *Din Bucureștii de altădată*, Ed. Științifică și Enciclopedică, București, 1981.
157. RAYMOND Marcel, *De la Baudelaire la suprarealism*, Traducere de Leonid Dimov, Studiu introductiv de Mircea Martin, București, Editura Univers, 1998.
158. RÂPEANU, Valeriu, *Un poet novator: Ion Minulescu*, Studiu introductiv la Ion Minulescu, *Opere. Poezii*, Galați, Editura Porto-Franco, 1995.
159. ROBINS, R.H., *Scurtă istorie a lingvisticii*, Traducere din limba engleză de Dana Ligia Ilin și Mihaela Leat, Iași, Editura Polirom, 2003.
160. ROTARU, Ion *o istorie a literaturii române*, Vol. II, De la 1900 până la cel de-al doilea război mondial, București, Editura Minerva, 1972.
161. ROTARU, Ion, *O istorie a literaturii române*, Vol. II, de la 1900 până la cel de-al doilea război mondial, București, Editura Minerva, 1971.
162. ROUSSEAU, Jean Jacques, *Julie, ou la Nouvelle Hloise, Lettres de deux Amans, Habitants d'une petite Ville au pied des Alpes*, Troisieme édition originale, revue & corrigée par l'Editeur, Amsterdam, Chez Marc-Michel Rey, 1772.
163. SAUSSURE, Fredinand de, *Curs de lingvistică generală*, Publicat de Bally Charles și Schehaye Albert, în colaborare cu Riedlinger Albert, Ediție critică de

- Tullio de Mauro, Traducere și cuvânt înainte de Tarabac Izvena, Iași, Editura Polirom, 1998.
164. SCARLAT, Mircea, *Bacovia. Nuanțări*, București, Editura Cartea Românească, 1987.
165. SCARLAT, Mircea, *Istoria poeziei românești*, Vol. II, București, Editura Minerva, 1984
166. SCARLAT, Mircea, *Istoria poeziei românești*, II, București, Editura Minerva, 1984.
167. SCOTT, C. James, *Seeing like a state: how certain schemes to improve the human condition have failed*, London, Yale University Press, 1998.
168. SLAVE, Elena, *Contrast și opoziție în domeniul expresivității în Probleme de lingvistică generală*, Vol. IV, București, Editura Academiei, 1962.
169. SLAVE, Elena, *Expresivitatea metaforei în Limba română*, București, Editura Academiei, XV (1966), nr. 4.
170. STREINU, Vladimir, *Pagini de critică literară*, III, București, Editura Minerva, 1974.
171. STREINU, Vladimir, *Versificația modernă*, București, Editura pentru Literatură, 1966.
172. TĂUȘAN, Ana Victoria, *Paul Veraine*, București, Editura Alabtros, 1974.
173. TOMBS Robert, *How Bloody was La Semaine Sanglante of 1871 A Revision*, *Historical Journal*, Cambridge, Sept 2012.
174. TRANDAFIR, C., *Introducere în opera lui Ștefan Petică*, București, Editura Minerva, 1984.
175. VALERIAN, I., *Chipuri din Viața literară*, București, Editura Minerva, 1970.
176. VÂRGOLICI, T., *Dimitrie Anghel*, București, Editura Tineretului, 1966.
177. VIANU Tudor, *Scriitori români*, Vol. III, Ediție îngrijită de Cornelia Botez, Antologie de Pompiliu Macrea, București, Editura Minerva, 1971.
178. VIANU, Tudor *Scriitori români*, II, Ediție îngrijită de Cornelia Botez, Antologie de Pompiliu Marcea, București, Editura Minerva, 1970.
179. VIANU, Tudor, *Arta prozatorilor români*, București, Editura Minerva, 1988.
180. VIANU, Tudor, *Despre stil și artă literară*, București, Editura Tineretului, 1965.
181. VIANU, Tudor, *Studii de stilistică*, Ediție îngrijită, cu studiu introductiv și notă de Sorin Alexandrescu, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1968.

182. VLAD, Carmen, *Semiotica criticii literare*, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1982.
183. VLASTOS, Gregory, *Studies in Greek Philosophy*, Volume II, *Socrates, plato and their Tradition*, Princeton, Pinceton University Press, 1995.
184. VLĂDUȚESCU, Gh., *Filozofia în Grecia antică*, București, Editura Albatros, 1984.
185. WALD, Henri, *Expresivitatea ideilor*, Galați, Editura Cartea Românească, 1986.
186. WELLEK, René, WARREN, Austin, *Teoria literaturii*, În românește de Rodica Tiniș, Studiu introductiv și note de Sorin Alexandrescu, București, Editura pentru Literatură, 1967.
187. ZAMFIR, Mihai, *Introducere în opera lui Alexandru Macedonski*, București, Editura Minerva, 1972.
188. ZAMFIR, Mihai, *Introducere în opera lui Alexandru Macedonski*, București, Editura Minerva, 1972.
189. ZAMFIR, Mihai, *Ștefan Petică – suavul visător în România literară*, nr. 42, 2009.
190. ***, *Retorică generală*, traducere Antonia Constantinescu, București, Editura Univers, 1974.
191. ***, *Despre frumos și artă, Tradițiile gândirii estetice românești*, Vol. I, Antologie tabel cronologic și prezentări de Vasile Morar, Prefață de Ion Ianoși, București, Editura Minerva, 1984.
192. ***, *Din presa literară românească (1900-1918)*, Ediție îngrijită și prefață de D. Murărașu, București, Editura Albatros, 1970
193. ***, *Poetică și stilistică. Orientări moderne. Prolegomene și ontologie* de Nasta Mihail și Alexandrescu, București, Editura Univers, 1972.
194. ***, *Poezia simbolistă românească*, Antologie, introducere, dosare critice, comentarii și note bibliografice de Rodica, Zafiu, București, Editura Humanitas, 1996.
195. ***, *Probleme de stilistică*, Culegere de articole, București, Editura Științifică, 1964.
196. ***, *Scriitori români despre limbă și stil*, Antologie, introducere, comentarii, bibliografie și glosar de Gheorghe Bulgăr, Prefață de Perpessicius, Ediția a II-a revăzută și adăugită, București, Editura Albatros, 1984.

197. ***, *Simbolismul european*, Vol II, Studiu introductiv, antologie, comentarii, note bibliografice de Zina Molcut, București, Editura Albatros, 1983.
198. ***, *Sinteze de literatura română*, Coordonator Constantin Crișan, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1981.
199. ***, *Studii de limbă și stil*, Timșoara, Editura Facla, 1973.
200. ***, *The Symbolist Movement in the Literature of European Languages*, Amsterdam/Philadelphia, Edited by Anna Balakian, Jonh Benjamins Publishing Company, 1984.
201. ***, *Tratat de lingvistică generală*, sub redacția Academicianului Alexandru Graur, Sorin Stati, Luci Wald, București, Editura Academiei Române, 1971.
202. ***, *Realismul*, Vol. I, II, III, Studiu introductiv și note de Marian Popa, București, Editura Tineretului, 1969.

III. DICȚIONARE

1. ACHIȚEI, Gheorghe, *Dicționar de estetică generală*, București, Editura Politică, 1972.
2. BALOTĂ, Nicolae, *Dicționar de termeni literari*, București, Editura Academiei, 1976.
3. BIEDERMANN, Hans, *Dicționar de simboluri, vol. 1, vol. 2*, București, Editura Saeculum I. O., 2002.
4. CHEVALIER, J., GHEERBRANT, A., *Dicționar de simboluri: mituri, vise, obiceiuri, gesturi, forme, figuri, culori, numere*, Vol.1, *A-D*, București, Editura Artemis, 1993.
5. CHEVALIER, J., GHEERBRANT, *Dicționar de simboluri: mituri, vise, obiceiuri, gesturi, forme, figuri, culori, numere*, Vol. 2, *E – O* , București, Editura Artemis, 1995
6. CHEVALIER, J., GHEERBRANT, *Dicționar de simboluri: mituri, vise, obiceiuri, gesturi, forme, figuri, culori, numere*, Vol. 3, *P – Z* , București, Editura Artemis, 1995.
7. CHIȚIMIA, I. C., DIMA, Al. (coord.), *Dicționar cronologic. Literatura română*, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1979.
8. DUCROT, Oswald, SCHAEFFER, Jean –MARIE, *Noul dicționar enciclopedic al limbajului*, traducere de Măgureanu Anca, Vișan Viorel, Păunescu Monica, București Editura Babel, 1996.
9. EVSEEV, Ivan, *Dicționar de simboluri și arhetipuri culturale*, Timișoara, Editura Amarcord, 1994.
10. FIERĂSCU, Ghiță C., *Mic dicționar îndrumător în terminologia literară*, București, Editura Ion Creangă, 1979.
11. GHIȚĂ, Gh. , FIERĂSCU, C., *Dicționar de terminologie literară, proză, retorică, dramaturgie*, București, Editura Ion Creangă, 1975.
12. KERNBACH, Victor, *Dicționar de mitologie generală, Mituri, Divinități, Religii*, București, Editura Albatros, 2004.
13. POPESCU, Mihaela, *Dicționar de stilistică*, București, Editura All, 2002.
14. PRUT, Constantin *Dicționar de artă modernă*, București, Editura Albatros, 1982.

15. RUȘTI, Doina, *Dicționar de teme și simboluri din literatura română*, București, Editura Univers Enciclopedic, 2002.
16. *** , *Dicționar de termeni literari*, Coordonator Mircea Angheliescu, București, Editura Garamond, 2003.
17. *** , *Dicționar de filozofie*, Coordonare științifică Octavian Chețan, Radu Sommer, București, Editura Politică, 1978.
18. *** , *Dictionnaire de poétique et de rhétorique*, Paris, Presses Universitaires de France, 1961.
19. *** , *Dicționar de termeni literari*, Colectiv coordonator A. Săndulecu, București, Editura Academiei Române, 1976.
20. *** , *Dicționar general de științe. Științe ale limbii*, Colectiv Coordonator Angela Bidu-Vrânceanu, Cristina Călărășu, Liliana Ionescu-Ruxăndoiu, Mihaela Mancaș, Gabriela Pană Dindelegan, București, Editura Științifică, 1997.
21. *** , *Dicționarul explicativ al limbii române, DEX*, București, Institutul de lingvistică *Iorgu Iordan*, Editura Academiei Române, 1975.
22. *** , *Dicționarul explicativ al limbii române, DEX 84*, București, Institutul de lingvistică *Iorgu Iordan*, Editura Academiei Române, 1984.
23. *** , *Dicționarul explicativ al limbii române, DEX 96*, București, Institutul de lingvistică *Iorgu Iordan*, Editura Univers Enciclopedic, 1996.
24. *** , *Dicționarul explicativ al limbii române, DEX 12*, ediția a II-a revăzută și adăugită, București, Institutul de lingvistică *Iorgu Iordan*, Editura Univers Enciclopedic Gold, 2012.
25. *** , *Dicționarul literaturii române de la origini până la 1900*, Drăgoi, Gabriela, Faifer, F., Mănuță, D., Teodorescu, Al., Volvovici, L., Zăstroiu, R. (coordonatori), București, Editura Academiei R.S.R., 1979.
26. *** , *Dicționar de literatură română. Scriitori, reviste, curente*, Coordonator Dimitrie Păcurariu, București, Editura Univers, 1979.
27. *** , *Dicționarul esențial al scriitorilor români (DESR)*, Coordonator Mircea Zăciu, Marian Papahagi, Aurel Sasu, București, Editura Albatros, 2000.
28. *** , *Dicționarul literaturii române de la origini până la 1900*, Institutul de Lingvistică, Istorie literară și Folclor al Universității „Al. I. Cuza”, Iași, București, Editura Academiei, 1979.